TCDSB Web Applications Secondary ELL Companion USER MANUAL



| Secondary ELL & OC Companion | 2014-2 | 015 |
|--|-------------|---------------------------|
| ELL Students Data Entry, ESL Management and Orientation Assessment Forms in Trillium | Centre Mana | ent Igement Dcedure |

Contact the ELL Department if you have any ESL or ELD related questions at 416 222-8282, extension 2715, or <u>peter.heydon@tcdsb.org</u>.

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form Version 6.0 September 2014

Table of Contents

| 1. | Accessing the Secondary ELL Companion in Trillium | pg 3 |
|-----|--|-------|
| 2. | Accessing All ELL Students | pg 3 |
| | Who is on the ELL Student List? | pg 4 |
| 3. | To Find Any Student Not Listed | pg 5 |
| 4. | Printing ELL Student Lists | pg 6 |
| 5. | Orientation Centre ELL Initial Assessment Summary Forms | pg 7 |
| 6. | Help and Manuals | pg 8 |
| 7. | How and when do I use the new ELL Student Tracking Form? | pg 9 |
| | Section A - Student Demographic Information | pg 9 |
| | Section B - Special Student Information | pg 10 |
| | Section C – Initial Assessment | pg 10 |
| | Section D – ESL/ELD Program Descriptors | pg 10 |
| | Section E - ELL Program Accommodations, Modifications & Assessment | pg 11 |
| | Section F - Mathematics Program | pg 12 |
| 8. | Secondary ELL Student Tracking Form Information | pg 12 |
| 9. | Secondary ELL Student Tracking Form Template | pg 14 |
| 10. | Orientation Centre ELL Initial Assessment Summary Form | pg 16 |

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form Version 6.0 September 2014

1. Accessing the Secondary ELL Companion in Trillium

Access the **TCDSB Intranet Web Page** via your Secondary Teacher Link, or enter **'Intranet"** in the "Address" bar and click **"Enter" or "GO".**



If your Login is successful, the **Secondary ELL Application Menu** is displayed. If access is denied please contact the Help Desk (<u>helpdesk@tcdsb.org</u> or ext. 4357) to request access.

2. Accessing All ELL Students

1. Click **Student Management**, then click the **ELL Student List** to list all 'qualified' (students 6 years or less in Canada) English language learners (ELLs). The school's total student number of ELLs is listed at the top.

| Student Management | Click on the ELL Student List |
|----------------------|-------------------------------|
| 🕆 ELL Student List 🗲 | tab to locate all your ELLs. |

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form

Version 6.0 September 2014



2. Sorting by Categories – Students are sorted by name, but clicking on any heading in the blue bar will enable teachers to sort the student list by the different categories, such as by *Grade, ESL/ELD Level, Birth Country, Arrival Date, etc.*

| Student Name | Student No. | Birth Date | Grade | ESL/ ELD ESL | Birth Country | Arrival Date | Language Spoken at Home | |
|--------------|-------------|------------|-------|--------------|---------------|--------------|----------------------------|--|
|--------------|-------------|------------|-------|--------------|---------------|--------------|----------------------------|--|

- Program Model Double-clicking on any ESL/ELD space activates a drop down list so that either ESL or ELD can be selected (if not indicated), whichever applies to the student.
- Clicking on the ESL/ELD Level or Stage space activates the drop down list for selecting the student ESL/ELD course level (1 = A, 2 = B, 3 = C, 4 = D, 5 = E) that applies to the student if not already indicated.

| Students can also be | В |
|-------------------------|------------|
| selected by course | 199 |
| code under Class, i.e., | 199 199 |
| | 199 |
| GLC 203-06 | 199 |
| | 199 |
| | 199 |

| By Grade: | | <u> </u> | | / | S | earch | |
|------------|-------|----------|-------|---------------|--------------|----------------------------|--------|
| Birth Date | Grade | ESL/ ELD | ESL | Birth Country | Arrival Date | Language Spoken at Home | Stat |
| 1997/05/28 | 10 | ESL | ESL-4 | Iraq | 2010/07/26 | Arabic | Active |
| 1998/05/27 | 09 | ESL | ESL-2 | raq | 2010/07/26 | Arabic | Active |
| 1994/12/27 | 12 | | - | Iraq | 2011/04/11 | Arabic | Active |
| 1995/11/14 | 12 | | | Iraq | 2010/07/12 | Arabic | Active |
| 1994/04/16 | 12 | | | Iraq | 2010/10/15 | Greek | Active |
| 1996/02/23 | 11 | | | Iraq | 2010/10/15 | Greek | Active |
| 1994/02/11 | 12 | ESL | ESL-4 | Iraq | 2011/08/10 | Assyrian | Active |
| 1996/11/04 | 11 | | | Iraq | 2010/06/28 | Assyrian | Active |
| 1993/12/18 | 12 | | | Iraq | 2010/08/26 | Arabic | PreRe |
| 1995/12/04 | 12 | | | Iraq | 2012/04/25 | Arabic | Active |
| 1995/01/09 | 12 | | | Ghana | 2010/10/22 | English | Active |
| 1997/02/25 | 10 | ESL | ESL-4 | Iraq | 2011/07/13 | Assyrian | Active |
| 1995/06/01 | 12 | ESL | ESL-4 | Iraq | 2011/07/13 | Assyrian | Active |
| 1996/08/23 | 11 | | | Ghana | 2010/09/26 | Twi | Active |
| 1998/03/30 | 09 | | | Nigeria | 2010/06/02 | Yoruba | Active |
| 1995/09/22 | 12 | | | Nigeria | 2010/06/02 | English | Active |
| 1996/02/09 | 11 | ELD | ELD-4 | Iraq | 2011/06/28 | Arabic | Active |
| 1998/06/26 | 09 | ESL | ESL-3 | Iraq | 2011/12/29 | Assyrian | Active |
| 1995/09/19 | 12 | | 1 | Nigeria | 2011/04/15 | Yoruba | Active |

Who is on the ELL Student List?

<u>The ELL Student List contains all students in your school who meet the Ministry</u> <u>criteria for who is considered an English Language Learner</u>.

Under Ministry regulations, all students in the province who meet the following criteria would be considered 'qualified' as English Language Learners:

- 1. Students born in a non-English speaking country;
- 2. Students who have recently arrived in Canada (within the past 6 years, currently those who have arrived since <u>September 2008</u>);
- 3. Students who speak a language other than English at home;

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form

Version 6.0 September 2014

Students whose data has been correctly entered at Registration into the Trillium system, usually by the Elementary School, Orientation Centre or Guidance Dept.

Students who do not meet this ELL designation should not be ignored as they may still need support for their courses and/or for the OSSLT. Teachers are advised to also check the <u>Reports</u> function: Go to Intranet - Web Applications – Reports – School Reports – Students By Language (Mother Tongue) – select format.

All students who speak another language at home (including Canadian-born ELLs) are considered English language learners and may still benefit from accommodations in subject classes and the special provisions provided for ELLs for the OSSLT. Decisions as to who would most benefit from these accommodations should be made on an individual basis and in consultation with subject teachers and the Guidance Department.

3. To Find Any Student Not Listed

Some ELLs who are Canadian-born or from immigrant communities that are not on this list may in fact still need program support. To access these or any other student not found in the **ELL Student List**, users can use the **Search Students** tab. Although the student list will only display about 100 students on the screen at a time, any student in the school can be located as follows:



Search Students lists all students in the school. It is useful in order to find and identify other potential ELLs prior to the Literacy test.

To Search, you have three options shown below:

By Last Name: By First Name : By Grade:

1. Enter Student Last Name: you need only the <u>first few letters of the last name</u>. OR

Enter Student First Name: you need only the <u>first few letters of the first name</u>.
 OR

- 3. Enter any Grade: you need to include the two-digit grade (09, 10, 11, or 12.)
- 4. Click on Search; when the search returns, click on the correct student's name.
- 6. If the student's name has not appeared, check for correct spelling or check if the student is registered in Trillium with a different last name.

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form

Version 6.0 September 2014

4. Printing ELL Student Lists

Educators have the option of printing two student lists from the Companion (see the first print option on page 2):

<u>Note:</u> If you receive a message, "pop up may be blocked by Google tool bar", hold down the Ctrl key while clicking on the list name again.



In order to print out any of these class lists, first click the **Reports** tab then **ESL/ELD Report List** - choose the **format** of the list you require, either **Adobe PDF** form (non-changeable) or **Microsoft Excel** (spreadsheet form). These lists are not changeable while in the **Reports** tab but the **Excel** list can be organized by category.

All ELL Student List (up to 6 years) – This is the list of those English language learners who have arrived within the past six years to Canada, or are from non-English speaking homes. This list is useful for identifying all grade 10 ELLs who are first-time eligible for the Ontario Secondary School Literacy Test.

| Student Management Reports CELS/ELD Report List D' Print Blank Form | | | 6 years) | | Click the Format required, select All ELL Student List, then click Print under File. (It may be beneficial to Save the list each term in your Documents under "ELL Folder", (current school year). | |
|--|---|---|--|---|---|------|
| G Alignment | General & Center + % S + % + Number G | Formatting - as Table - S Styles H I | J K L | met M B Spectra Market Sector Secto | | |
| Gr State Unit Use Enh Courty 101 F 9995/25 State State 101 F 9995/25 State | y Arraz Date in Progra Canada 2010/07/20 2006/02/01 2006/02/01 2010/06/02 2011/02/26 2011/02/26 2011/02/26 2011/02/26 2011/02/26 2011/02/26 | m Model Language Spoken E Arbite Arbite English Yotuba Astroc Ast | SLEED Status Level Active | (¢, 1000) | Note: In Excel format teachers may sort to numerous categories, i.e., by Grade, Coul of Birth, ESL/ELD Level, Grade, Arrival Da in Canada, Gender, etc. | ntry |
| Bit F 1998/1911 Philippee 0F F1998/1941 John 964 0F F1998/1941 John 964 0F F1998/1941 John 964 0F F1998/0941 John 964 0F F1998/0941 John 964 0F F1998/0941 John 964 0F F1998/0941 John 964 0F F1998/0940 Iopa 964 0F Iopa <t< td=""><td>2008/06/06 2011/01/26 2009/07/06 2012/01/12 2010/07/15 2010/03/01 2010/08/12 2012/10/15 2012/10/15 2012/10/15 2012/06/15 2012/06/15 2006/10/17 2016/01/7</td><td>Tagatog Arabic Gigarati English Other Arabic Asayyian French Tagatog Tagatog English Konkap</td><td>Active Active Active Active Active Active Active Active PerRog Active Active Active Active Active</td><td></td><td></td><td></td></t<> | 2008/06/06 2011/01/26 2009/07/06 2012/01/12 2010/07/15 2010/03/01 2010/08/12 2012/10/15 2012/10/15 2012/10/15 2012/06/15 2012/06/15 2006/10/17 2016/01/7 | Tagatog Arabic Gigarati English Other Arabic Asayyian French Tagatog Tagatog English Konkap | Active Active Active Active Active Active Active Active PerRog Active Active Active Active Active | | | |

On the **All ELL Student List (up to 6 years)**, students highlighted in **red** are simply to indicate that they are outside the funding period of 4 years. They are still entitled to receive ESL/ELD program support if required and may in fact still benefit from program accommodations in their regular courses and from OSSLT Special Provisions.

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form

Version 6.0 September 2014

To review the **Secondary ESL/ELD curriculum document:** http://www.edu.gov.on.ca/eng/curriculum/secondary/esl912currb.pdf



5. Orientation Centre ELL Initial Assessment Summary Forms

The **TCDSB Secondary Orientation Centre Assessment Summary Forms** have been created for ELL and Guidance teachers to access the OC initial assessments for newly arrived ELLs once registered at the school.



| Orien | tation Centre - Student Profile | Date: 2013-11-19 🗸 |
|---|---------------------------------------|--------------------|
| Student No. | (Press Enter to find the student Find | Close window |
| | 1 | |
| School Year: | | |
| School Year: School: | • | |
| in the second | Preferred Name: | |

Once you enter the new student's number, click **Find** and the application will return with the student name. **Save** and **Close Window** to return to the main screen.



The student is now indicated as belonging to your school; <u>clicking on their name</u> will open up their **OC Initial Assessment Form**.

<u>Note:</u> Please keep in mind that the OC's initial assessment is only a snapshot in time. While staff at the OC do their best to recommend an accurate level of placement, nevertheless, it is suggested that each school's ELL teacher re-visit the recommendation after a couple of weeks of observation in order to confirm the level recommended or to adjust where applicable. The Guidance Department should also be informed if any changes are contemplated for any student.

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form

Version 6.0 September 2014



6. Help and Manuals

Print Close window Cancel

| User Profile: School Year: 2013 Student: Management | Use Help tab to access a copy of the User Manual or to find contact information for the web application. | |
|---|---|--|
| Reports User Profile Help | See the Step Transition to Secondary Scho for information on elementary ESL/ELD levels secondary course placement. | |
| User Manual Step Transition Guide to Secondary School | Also see the Step Secondary Assessmer a quick checklist to help teachers determin student English proficiency levels. | |
| Assessment Summary | If you have any trouble with the ELL Companion application, contact the Help Desk at (<u>helpdesk@tcdsb.org</u>) or 416 222-8282 extension 4357. | |
| OC Assessment Form | | |

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form Version 6.0 September 2014

7. How and when do I use the ELL Student Tracking Form?

ELL teachers may want to record and track ELL student progress on the **Secondary ELL Student Tracking Form** for any ELL students <u>who are in an ESL/ELD course</u>. This form is best completed at the **beginning** of the school year after each English language learner has been assessed as to their proficiency in English (either at the OC or in-house). As well, the form can be completed at the **end** of the school year or **updated throughout** the year if changes in student status occur. A final version of the form should be included in each student's OSR at the end of June. The form can be done in addition to the student Report card. It is also advisable that ELL teachers save an electronic copy of each completed form labelled by student name in a separate ELL file labelled for the school year.

The tracking form is **dynamic** - text boxes will expand as needed, so when printing, the form may print out over several pages. Many boxes contain **drop**-**down menu** items to help teachers in selecting the appropriate comments for each student's program. Teachers always have the option to modify, delete parts, or simply add your own comments within the boxes. **Spell Check** is also enabled to ensure accuracy.

Section A Student Demographic Information

When the school secretary inputs each ELL student's registration information into Trillium, it will automatically feed into this form as well as the student progress/report card. Check this information to ensure its accuracy and avoid later corrections to the system. Only the school secretary may access Trillium if changes are needed to student information.

Change the **Date** using the drop down menu. There are also two other drop down menu buttons, one to note the **ELL Teacher** and the other for any **Other Teachers** who are responsible for student programming, for instance the Special Education teacher if the student has an IEP. ELL teachers will also need to determine the student's ability to **Read** and **Write** in their Native Language(s) and check the appropriate boxes if applicable. A sample of student writing in first language may be obtained for inclusion in the student's OSR.



Secondary ELL Companion and Student Tracking Form

Version 6.0 September 2014

Section B Student Information

This section of the form is important to note any student information, needs, interests or relevant personal or family information. Remember, only you as ELL teacher and your administrator can access these forms so all information is strictly confidential.



Section C Initial Assessment

Even though all new ELLs are assessed at the <u>**TCDSB Secondary Orientation Centre**</u>, these students should be re-evaluated after arriving at the school. Assessment materials for evaluating Oral, Reading, Writing and Mathematics are available for teachers at the Ministry's <u>**ELL Gains</u>** web site at http://www.edugains.ca/newsite/ell2/step/stepflowchart.html.</u>

After assessing the student, the appropriate Step descriptors can be selected by level using the "tree" drop - down menu selectors.



Section D ESL/ELD Program Descriptors

These descriptors are all taken from the Ministry document **Steps To English Proficiency** in the areas of **Reading**, **Writing** and **Oral Communication**. All descriptors input with a simple point-and-click from the drop down menu button. Select those that are most appropriate to the student's ESL/ELD program.

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form

Version 6.0 September 2014



Teachers reporting on <u>ELD students</u> should use the **Oral** field to comment on **ELD Oral Expression and Language Knowledge**.



Section E ESL/ELD Programming Considerations - Course Information, Accommodations, Modifications & Assessment Strategies

This box details teaching strategies appropriate for this each student's ESL/ELD program. Students in <u>ESL/ELD A and B</u> would require **program modifications** to be noted, while all students including those in <u>ESL/ELD C - E</u> should have suitable comments noted regarding **program accommodations**. All students should have a description of the most appropriate **assessment strategies** noted for them as well. All descriptors can be input by pointing-and-clicking from the drop \checkmark down menu button and copying to the Tracking Form. Teachers may alter, delete, or add to these comment boxes as well.

Please note that only students in the ESL/ELD program at **ESL/ELD A** and **B** should have the check boxes in highlighted for the major subject areas.

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form

Version 6.0 September 2014



For more information on any of these areas, teachers can review the secondary ESL/ELD curriculum at:

http://www.edu.gov.on.ca/eng/curriculum/secondary/esl912currb.pdf or view the **Secondary Information Guide** (available under Help).

Section F Mathematics Program

This area of the form will automatically fill in all mathematics grades/marks and comments from the latest term of the student Report Card. ELL teachers may "Refresh" with the latest recorded information if required (from the previous term or year) using the **Refresh Math Marks and Comments** button.

| Mathematics Program | Grade | Refresh Math Marks & Comments | 🚽 💝 Spelling | |
|---------------------------------|-------|-------------------------------|--------------|---|
| Number Sense and Numeration | | | | |
| Measurement | | There is a maximu | m of |] |
| Geometry and Spatial Sense | | 5000 characters av | | |
| Patterning and Algebra | | | | |
| Data Management and Probability | | | | × |

After Saving & Submitting the completed form, ELL teachers are advised to save an electronic copy in an appropriately named ELL school file by clicking **Print** and selecting **Save**.

8. Secondary ELL Student Tracking Form

The next two pages outlines the **Secondary ELL Student Tracking Form** all ELL teachers should complete for each ELL student receiving support in an ESL and/or ELD program. Forms are completed *twice* each year:

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form

Version 6.0 September 2014

- once at the beginning or when the student first arrives including the Student Information, Initial Assessment (reading, writing, oral and math), the ESL/ELD Program Descriptors (reading, writing, oral), and the Programming Considerations (teaching and assessment strategies) boxes are completed;
- and again at the end of the year. All previous boxes are updated in addition to the **Student Strengths, Needs and Next Steps** box (with subject teacher input), and the **Mathematics Program** box is refreshed with the most up to date information.

The final copy of the completed form is printed and included in each student's OSR in June.

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form

Version 6.0 September 2014

9. Secondary ELL Student Tracking Form

COMPLETE AT BEGINNING AND END OF EACH SCHOOL YEAR INCLUDE FINAL COPY IN STUDENT OSR

| School | | | Date | | | |
|--------------------------|--------|---------|----------|-------|---------|---------|
| Student Name | | Sex | DOB | | Gra | de |
| Arrival Date in Canada | Countr | y of Bi | rth | Nativ | e Langu | uage(s) |
| Designation (ESL or ELD) | | Prog | am Mode | el | ESL/EL | D Level |
| Homeroom Teacher | | E | SL/ELD T | eache | r | |
| Principal/Designate | | Ot | ther(s) | | | |

Student Information, Strengths, Needs, Next Steps

Record special needs (physical or learning exceptionalities, social or emotional issues), special interests (aptitudes, abilities, skills), medical or educational services, immigration status or other family information, etc

Initial Assessment

| Attach Orientation Centre | Assessment | results | |
|---------------------------|------------|---------|------|
| Reading | Step | Writing | Step |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Oral | Step | Math | Step |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

ESL/ELD Program Descriptors

| Reading | Step | Writing | Step |
|---------|------|---------|------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Oral | Step | Math | Step |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form

Version 6.0 September 2014

Please note: The ESL/ELD boxes should be checked on the student report card in cases where *modifications* have been made to course expectations. Students in **ESL/ELD A or B level courses** may require *modifications* be put in place for certain courses. The following statement appears for ESL/ELD students on <u>page 4</u> of the secondary report card if the student does require these *modifications*:

"ESL/ELD - Achievement is based on expectations modified from the curriculum expectations for the course to support English language learning needs."

ESL/ELD Course "Secondary ESL/ELD course placement:" Includes ESL/ELD Level and Program Model Information Designation (ESL or ELD), Program Model, Level (A-E) "The student may benefit from the following program Accommodations (Note: All students are accommodations:" entitled to program accommodations) "The student may benefit from the following program Modifications(Note: Must be reported upon in modifications:" the Student Report Card) Assessment "The student may benefit from the following assessment Strategies strategies:" Anne tool

Programming Considerations

Mathematics Program

| mainematics i rogra | | |
|---------------------|-------|--|
| Math Course | Grade | Automatically added from the Report Card |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Secondary ELL Companion and Student Tracking Form Version 6.0 September 2014

| 10. OC Initial Asses | sment Sumr | mary Form | Page 1 o |
|--|---|-------------------------------------|---|
| Save Print | Close window | v Gancel | |
| Orientation Centre | | Cancer | School Year: 20122013 Date: 2013-06-18 |
| Last Name: | | Preferred Name: | |
| First Name: | | Date of Birth: | Sender: |
| En | iglish Language Lo | arner Assessment Report | |
| English Diagnostic Achievemen | | erall ESL/ELD Step Summary | |
| Oral Communication: Listening an | d Speaking | | |
| 🙈 🂝 Seling. | | Oral Step Summary | |
| | | | |
| Reading Comprehension | | Reading Step Summary | |
| | | | * |
| | | | * |
| - | | Writing Step Summary | |
| n 🦃 speling. | | Writing Step Summary | 2 |
| Recommended Course Placement | Comments | Writing Step Summary | a V |
| Recommended Course Placement | Comments | | a V |
| Recommended Course Placement Assessed By | Comments | cs Assessment | |
| Recommended Course Placement Assessed By | Comments | | بر ایر ایر ایر ایر ایر ایر ایر ایر ایر ایر |
| Assessed By | Comments | cs Assessment | |
| Recommended Course Placement Assessed By | Comments Mathemati 2 Speing 2 Speing | cs Assessment Results Results | یر ایس ایس ایس ایس ایس ایس ایس ایس ایس ایس ایس ایس |
| Speing. | Comments Mathemati | cs Assessment Results Results | × ▼ ✓ ✓ Secting. × × ✓ ✓ Speling. |
| Recommended Course Placement Assessed By Math Test Given | Comments Mathemati 2 Speing 2 Speing | cs Assessment Rosults Results | ✓ ✓ |
| Speing. | Comments Mathemati Sooling Sooling | cs Assessment Rosults Results | ✓ ✓ |
| Speing. | Comments Mathemati V Speing V Speing | cs Assessment Rosults Results | × ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ |

http://webs05/ESLTRN/Orientation_Form.aspx

18/06/2013